

f.(064)

La chouârta di molâre ***La race des rémouleurs***

Chu nè vangle nè lâre
Tyirâdè vouthrè tsin:
Chu tyè d' la chouârta di molâre
Que fan lou ya pa lè tsemin...

Je ne suis ni traînier ni voleur: rappelez donc vos chiens : Je ne suis que de la race des rémouleurs qui font leur vie de par les chemins ...

Móllo rin dè cuti, trètho rin dè panê;
Lè j'à, lè róbbo pâ; l'é rin d'ègga chédâtre
Chu tyè « pâ Intye-No » è chu pâ,dè pê chiâtre :
Chú dè pârto,dè núgna pâ,chu cmin le dyê
Ma nè vangle, nè lâre :
Tyirâdè vouthrè tsin!
Chu tyè d'la chouârta di molâre
Que fan lou ya pa lè tsemin...

Je ne meule pas de couteaux, je ne tresse pas de paniers. Les œufs, je ne les vole pas, je n'ai pas de jument étique: je ne suis que « pas chez Nous », et je ne suis pas non plus vraiment de par Ici. Je suis de partout, de nulle part... je suis comme le juif errant...Mais ni traînier, ni voleur: rappelez-donc vos chiens ! Je ne suis que de la race des rémouleurs qui font leur vie par les chemins...

Lè vangle, îrè lè vangle ... Î vindan lou puthè
Bèni dè capuchin po mi vilâ lè vâtsè;
Di bóschè, dou taba, po fougma quan nèvâtsè...
Ma mè l'é rin a vindre, è nyón, m'adyitèrè ...
Chu nè vangle, nè lâre :
Tyirâdè vouthrè tsin !
Chu tyè d' la chouârta di molâre
Que fan lou ya pa lè tsemin...

Les vangles c'était les vangles ... Ils vendaient leur poudre bénite de capucin pour mieux vèler les vaches, des boursons, du tabac pour fumer quand ça neigeote ... Mais moi, j'ai rien à vendre, et personne, ne m'achèterait ... Je ne suis ni traînier, ni voleur: rappelez donc vos chiens! Je ne suis que de la race des rémouleurs qui font leur vie par les chemins...

Dè pa « Ver-No » tyè mè chàbrè, a pâ chi patê ?
L'é mimamin pâ chu robâ quótyè quetállè,
On dyètso, na culyi, ou vîlyo trín dou tsállè...
Ou bè di bré, l'é dúvè man: chu cmin m'an fê,
Ma nè vangle, nè lâre :
Tyirâdè vouthrè tsin !
Chu tyè d' la chouârta di mollâre, que fan lou ya pa lè tsemin...

De par « Chez-Nous » que me reste-t-il, à part ce patois ? Je n'ai même pas su voler quelques ustensiles, un baquet à crème, une cuillère en bois au vieux train du chalet ... Au bout des bras, j'ai deux mains, je suis comme on m'a fait mais ni traînier, ni voleur : rappelez donc vos chiens ! Je ne suis que de la race des rémouleurs qui font leur vie par les chemins ...

Quan îro bouébo dza, fajé tyè dè rêmouà:
Lè tsoudèron, lè défajyà, lè chôlè...
L'é chu aryâ dèvan tyè d'avi di j'èpôlè !
E ch'on dzoa chu modâ, a quô lè drê, a quô lè touâ ?
Chu nè vângle, nè lâre :
Tyîrâdè vouthrè tsin !
Chu tyè d'la chouârta di mollâre
Qu'la fan, lou ya pa lè tsemin !

Déjà lorsque j'étais garçon de chalet, je ne faisais que « remuer »: les chaudrons, le défaisseur à fromage, les chaises à traire ... J'ai su traire les vaches avant d'avoir des épaules ! Et si un jour je suis parti, à qui les droits, à qui les torts ? Je ne suis ni traînier, ni voleur: rappelez donc vos chiens ! Je ne suis que de la race des rémouleurs qui font leur vie, par les chemins !